

Ezra Pound Papers
YCAL MSS 43
Box 138, folder 6075

Series IV. Manuscripts

[Translations from Latin]
Mimes of Herodas: typescript / n.d.

PORNOBOSKOS. EIMI (Mimes of Herodas)

Oh yes, I keep a bordello

as did my father before me

my granddad had one

the old son of a gun

Oh yes I keep a bordello.

And bind about thy brow
Such flowers as thamaracus now ,
sweet scented flaunts ,

(Bind flowers about thy brow
~~such~~ as th amarcaeus now
f sweet scented flaunts.

Take thou the flamy cape , and come
with saffron shoe ,
bind on they ^{we} snoy foot ,

come in thy flamy cape , with saffron shoe
on thy snow whiter fo^oot ,

Sing for they brdal day
with reedy voice , and on the ground

beat with ~~v~~ such joyous sound , in hand
such pine torch shake

(~~To~~ "anilo come .

as on Idalian hill
came venus fair , unto the Phrigian judge ,

gleamin^g as bright ,
as on the Asian heigh^t
the myrtle gleams ,
where ~~amadr~~ ^{gods} , feed
with dew , for sport.

Call home , the mistress ,
as the ivy vine
round the stiif trunks ~~as~~ will twine
And all ~~as~~ virgins clear
cry out ~~we~~ ^{we} ~~ma~~ may hear

Ph Hymen , hymenaeae. Hymen , Hymenaeae.,

So that with swifter tread
, with greater joy , he shall here Venus
guide ,

, good guide, good goddes join ,
~~and~~
welder of love ,

What god that he is great
or more of lovers seekful
who dweller in the sky
so needs your worship

Hymenaeae

The fearful father calls ,
The young ~~maid~~ maids , girdle falls ,
the bashful groom
in fear of the

handst the flowery girl.
Thou ~~hadst the flowery girl~~
to youth in hand (clasp)
from out her mother grasp ,

P Hymen himenaeus.
With out thee Venous naught
can make , ~~good~~ , in good report

, save by ill tongues tis caught.